



MANUAL FOR USE IN INFLATABLE SPAS

NL - DE - EN - ES - FR - IT - RU - DK - SI - SV
www.aquafinesse.com

Heeft u een opblaasbare spa? Lees dan de onderstaande gebruiksaanwijzing aandachtig door!

Hartelijk dank voor de aanschaf van onze AquaFinesse Hot Tub Water Care Box. Deze box is ontwikkeld voor de traditionele spa's. Onze gebruiksaanwijzing is om deze reden ook hierop afgestemd. Tegenwoordig worden er steeds meer opblaasbare spa's verkocht. Wij snappen heel goed dat u het water van uw opblaasbare spa goed wilt houden. Daarom willen wij er zeker van zijn dat u de juiste instructies ontvangt voor het wateronderhoud van uw opblaasbare spa zodat u er zorgeloos van kunt genieten. De gemiddelde opblaasbare spa is kleiner en bevat daardoor minder water. Daarnaast bevat het een minder professioneel filtersysteem. Dit houdt in dat het wateronderhoud en het gebruik van AquaFinesse hierop afgestemd dient te worden. Hieronder vindt u een overzicht van de afwijkende handelingen ten opzichte van onze gebruiksaanwijzing voor een traditionele spa, zoals deze meegeleverd wordt in de AquaFinesse hot tub water care box.

1. Voeg een aangepaste hoeveelheid AquaFinesse toe volgens onderstaande tabel.

AquaFinesse dosage per week	
Hot Tub / Spa Liters / litres	ml AquaFinesse
401-500	80
501-600	100
601-700	120
701-800	140
801-900	160

2. Toevoegen van desinfectie. Uw opblaasbare spa is gemaakt van vinyl. Vinyl kan beschadigen als een tri-chloor tablet direct in aanraking komt met het vinyl. Bij het gebruik van tri-chloor tabletten moet altijd een drijver worden gebruikt! Wij raden u echter aan om di-chloor granulaat te gebruiken. Vraag hier naar bij een officiële AquaFinesse dealer.
3. Di-chloor granulaat; hoe doseer ik het en hoeveel? Activeer voor het toevoegen van het di-chloor granulaat altijd eerst de pomp voor een snelle oplossing van het chloor. Na het nemen van een bad is één of twee maatlepels granulaat voldoende voor goede desinfectie. Is het bad niet in gebruik, dan twee keer per week één maatlepel granulaat aan het water toevoegen.
4. Reinig minimaal eenmaal per week uw filter. Hiervoor raden wij onze AquaFinesse Filter Cleaner tabletten aan. Aangezien uw filter kleiner is dan van een traditionele spa is 1 tablet AquaFinesse Filter Cleaner voldoende per reiniging. U hoeft dus geen 2 tabletten te gebruiken! Deze zijn verkrijgbaar bij een officiële Aqua dealer.
5. Water verversen, is dat nodig? Water raakt uit balans door verlies van mineralen en calcium. Deze elementen zijn belangrijk en moeten van tijd tot tijd worden verversen. Een opblaasbare spa bevat over het algemeen minder water en heeft een ander filtersysteem. Dit heeft tot gevolg dat het water sneller verversen moet worden. Wij adviseren dan ook dat u het water van uw spa één keer per maand verversen. Wij adviseren u één keer per 3 maanden, voordat u de spa leeg laat lopen eerst een AquaFinesse SpaClean behandeling toe te passen. Dit voorkomt dat er vuil achterblijft in de leidingen van uw spa. Deze is verkrijgbaar bij een officiële dealer.
6. Let op! Indien uw water gaat verkleuren of er ontstaat een onaangename geur, dient u een éénmalig een extra dosis chloor aan het water toe te voegen (chlorshock) en het filter te reinigen.

Tips:

- Zorg dat uw vrij bent van (zonnebrand) crème, bodylotion etc. voordat u in de spa gaat.
- Voorkom onnodig zonlicht in uw spa. Dek deze af wanneer deze niet in gebruik is.

Besitzen Sie einen aufblasbaren Whirlpool? Lesen Sie dann bitte die folgenden Anweisungen sorgfältig durch!

Vielen Dank für den Kauf unserer AquaFinesse Whirlpool-Wasserpflege-Box. Diese Box wurde für traditionelle Whirlpools entwickelt, unsere Gebrauchsanweisung ist aus diesem Grund auch auf diese abgestimmt. Heutzutage werden mehr und mehr aufblasbare Whirlpools verkauft. Wir verstehen sehr gut, dass Sie das Wasser Ihres aufblasbaren Whirlpools in guter Qualität halten möchten. Deshalb möchten wir sicherstellen, dass Sie die richtigen Anweisungen für die Wasserpflege Ihres aufblasbaren Whirlpools erhalten, damit Sie ihn unbeschwert genießen können. Der durchschnittliche aufblasbare Whirlpool ist kleiner und enthält daher weniger Wasser. Darüber hinaus ist er mit einem weniger professionellen Filtersystem ausgestattet. Dies bedeutet, dass die Wasserpflege und der Gebrauch von AquaFinesse entsprechend angepasst werden müssen. Im Folgenden finden Sie eine Übersicht der abweichenden Maßnahmen im Vergleich zu unserer Gebrauchsanweisung für einen traditionellen Whirlpool, die in der AquaFinesse Whirlpool-Wasserpflege-Box enthalten ist

1. Fügen Sie gemäß der folgenden Tabelle eine angepasste Menge AquaFinesse hinzu.

AquaFinesse dosage per week	
Hot Tub / Spa Liters / litres	ml AquaFinesse
401-500	80
501-600	100
601-700	120
701-800	140
801-900	160

2. Desinfektionsmittel hinzufügen. Ihr aufblasbarer Whirlpool besteht aus Vinyl. Vinyl kann beschädigt werden, wenn eine Tri-Chlor-Tablette in direkten Kontakt mit dem Vinyl kommt. Bei Verwendung von Tri-Chlor-Tabletten muss immer ein Schwimmer verwendet werden! Wir empfehlen jedoch die Verwendung von Di-Chlor-Granulat. Fragen Sie einen offiziellen AquaFinesse-Händler danach.
3. Di-Chlor-Granulat: Wie dosiere ich es und wieviel? Um das Di-Chlor-Granulat hinzuzufügen, aktivieren Sie immer zuerst die Pumpe, um das Chlor schnell aufzulösen. Nach dem Bad genügen ein bis zwei Messlöffel Granulat zur guten Desinfektion. Wenn das Bad nicht benutzt wird, geben Sie zweimal wöchentlich einen Messlöffel Granulat in das Wasser.
4. Reinigen Sie Ihren Filter mindestens einmal pro Woche. Hierfür empfehlen wir unsere AquaFinesse Filterreiniger-Tabletten. Da Ihr Filter kleiner ist als bei einem herkömmlichen Whirlpool, ist 1 Tablette AquaFinesse Filterreiniger pro Reinigung ausreichend. Sie brauchen daher keine 2 Tabletten zu verwenden! Diese sind bei einem offiziellen Aqua-Händler erhältlich.
5. Wasserwechsel: Ist das notwendig? Wasser gerät aufgrund von Mineralien- und Kalziumverlust aus dem Gleichgewicht. Diese Elemente sind wichtig und müssen von Zeit zu Zeit erneuert werden. Ein Aufblas-Whirlpool enthält im Allgemeinen weniger Wasser und hat ein anderes Filtersystem. Dies bedeutet, dass das Wasser schneller gewechselt werden muss. Wir empfehlen daher, das Wasser Ihres Whirlpools einmal im Monat zu erneuern. Wir empfehlen Ihnen, alle 3 Monate eine AquaFinesse SpaClean-Behandlung anzuwenden, bevor Sie den Whirlpool leeren. Dies verhindert, dass Schmutz in den Leitungen Ihres Whirlpools zurückbleibt. Diese sind bei einem offiziellen Händler erhältlich.
6. Achtung! Wenn sich Ihr Wasser verfärbt oder ein unangenehmer Geruch auftritt, sollten Sie dem Wasser einmalig eine zusätzliche Menge Chlor hinzufügen (Chlorschock) und den Filter reinigen.

Tipps:

- Stellen Sie sicher, dass Sie frei von (Sonnenschutz-) Creme, Körperlotion usw. sind, bevor Sie den Whirlpool benutzen.
- Verhindern Sie unnötiges Sonnenlicht in Ihrem Whirlpool. Decken Sie ihn ab, wenn er nicht benutzt wird.

Do you have an inflatable spa bath? Then read the instructions for use below carefully!

Thank you for purchasing our AquaFinesse Hot Tub Water Care Box. We have developed this box for traditional spa baths. We have therefore tailored these user instructions accordingly. Nowadays, more and more inflatable spa baths are being sold. We clearly understand that you want to keep the water in your inflatable spa bath in good order. That is why we want to be sure that you receive the right water maintenance instructions for your inflatable spa bath for carefree enjoyment. The average inflatable spa bath is smaller and so contains less water. It also has a less professional filter system. This means that the water maintenance and the use of AquaFinesse have to be adapted accordingly. Below is a list of actions that differ from our instructions for use for a traditional spa bath, as supplied with the AquaFinesse hot tub water care box.

1. Add an adapted quantity of AquaFinesse as shown in the table below.

AquaFinesse dosage per week	
Hot Tub / Spa Liters / litres	ml AquaFinesse
401-500	80
501-600	100
601-700	120
701-800	140
801-900	160

2. Add disinfectant. Your inflatable spa bath is made of vinyl. A Trichlor tablet may damage the vinyl if it comes into immediate contact with the vinyl. Always use a floating dispenser when using Trichlor tablets! However, we recommend using Dichlor granules. Ask your official AquaFinesse dealer for the details.
3. Dichlor granulate; how do I dose it and how much? Always activate the pump first before adding Dichlor granulates to dissolve the chlorine quickly. One or two measuring spoons of granulate is enough for proper disinfection after taking a bath. Add one measuring spoon of granulate to the water twice a week when the bath is not in use.
4. Clean your filter at least once a week. For this, we recommend our AquaFinesse Filter Cleaner tablets. One tablet of AquaFinesse Filter Cleaner is enough per sanitation, as your filter is smaller than a traditional spa bath filter. So you do not need to use two tablets! These are available from an official AquaFinesse dealer.
5. Is it necessary to change the water? Water gets out of balance through the loss of minerals and calcium. These elements are important and must be refreshed from time to time. In general, an inflatable spa bath contains less water and has a different filter system. Consequently, the water has to be refreshed sooner. We therefore recommend you to refresh your spa bath water once a month. Once every three months, we recommend you to carry out an AquaFinesse SpaClean treatment before you empty the spa bath. This will prevent dirt from accumulating in your spa bath piping. This is available from an official AquaFinesse dealer.
6. Attention! If your water discolours, or you notice an unpleasant odour, you must add a one-off extra dose of chlorine to the water (chlorine shock) and clean the filter.

Tips:

- Make sure you are free of (sun) cream, body lotion etc. before getting into the spa bath.
- Avoid unnecessary sunlight in your spa bath. Cover it when not in use.

¿Tiene una bañera de hidromasaje inflable? Entonces lea atentamente las siguientes instrucciones de uso:

Gracias por comprar nuestra caja de tratamiento del agua AquaFinesse Hot Tub. Creamos esta caja para bañeras de hidromasaje tradicionales, pero hemos adaptado estas instrucciones de usuario porque cada vez se están vendiendo más y más bañeras de hidromasaje inflables. Entendemos perfectamente que desea mantener el agua de su bañera de hidromasaje inflable en buen estado, y es por eso por lo que queremos asegurarnos de que reciba las instrucciones correctas para el mantenimiento del agua de su bañera de hidromasaje inflable y pueda disfrutar sin preocupaciones. La bañera de hidromasaje inflable media es más pequeña y, por lo tanto, contiene menos agua. También tiene un sistema de filtro menos profesional, con lo que el mantenimiento del agua y el uso de AquaFinesse deben adaptarse en consecuencia.

A continuación se muestra una lista de acciones que difieren de nuestras instrucciones de uso para una bañera de hidromasaje tradicional, tal y como se suministran con la caja de tratamiento del agua AquaFinesse para bañeras de hidromasaje.

1. Añada una cantidad adaptada de AquaFinesse según se muestra en la siguiente tabla.

AquaFinesse dosage per week	
Hot Tub / Spa Liters / litros	ml AquaFinesse
401-500	80
501-600	100
601-700	120
701-800	140
801-900	160

2. Añada el desinfectante. Su bañera de hidromasaje inflable está fabricada con vinilo y las pastillas Trichlor pueden dañarlo si entran en contacto directo con el mismo. ¡Use siempre un dispensador flotante cuando utilice pastillas Trichlor! Sin embargo, recomendamos usar gránulos de dicloro. Consulte a su distribuidor oficial AquaFinesse para obtener más detalles.
3. Dicloro granulado: ¿cómo lo dosifica y cuánto? Active siempre la bomba primero antes de añadir el dicloro granulado para disolver rápidamente el cloro. Una o dos cucharas de granulado son suficientes para la desinfección adecuada después de tomar un baño. Añada una cucharada grande de granulado al agua dos veces por semana cuando la bañera no esté en uso.
4. Limpie el filtro al menos una vez a la semana. Para esto, le recomendamos nuestras pastillas AquaFinesse Filter Cleaner. Es suficiente con una pastilla de AquaFinesse Filter Cleaner por saneamiento, ya que su filtro es más pequeño que el de una bañera de hidromasaje tradicional. ¡No necesita utilizar dos pastillas! Este producto está disponible en cualquier distribuidor oficial de Aqua.
5. ¿Es necesario cambiar el agua? El agua pierde su equilibrio debido a la pérdida de minerales y calcio. Estos elementos son importantes y deben renovarse de vez en cuando. En general, una bañera de hidromasaje inflable contiene menos agua y tiene un sistema de filtro diferente. En consecuencia, el agua debe renovarse antes. Por lo tanto, le recomendamos renovar el agua de su bañera de hidromasaje una vez al mes. Una vez cada tres meses, le recomendamos que realice un tratamiento AquaFinesse SpaClean antes de vaciar la bañera de hidromasaje para evitar que se acumule suciedad en la tubería de la bañera. Este producto está disponible en cualquier distribuidor oficial.
6. ¡Atención! Si el agua se decolora o si nota un olor desagradable, añádale una dosis extra de cloro (tratamiento de choque con cloro) y limpie el filtro.

Consejos:

- Asegúrese de no llevar puesta ninguna crema solar, loción corporal, etc. antes de entrar en la bañera de hidromasaje.
- Evite la luz solar innecesaria en su bañera de hidromasaje. Cúbrela cuando no esté en uso.

Vous avez un jacuzzi gonflable ? Dans ce cas, lisez attentivement le mode d'emploi ci-dessous !

Nous vous remercions d'avoir acheté notre coffret AquaFinesse Hot Tub Water Care. Ce coffret a été spécialement conçu pour les jacuzzis traditionnels. Notre mode d'emploi a donc été adapté en conséquence. Vous êtes de plus en plus nombreux à acheter des jacuzzis gonflables, et vous voulez évidemment garder une eau de qualité. Nous voulons donc nous assurer que vous avez reçu les bonnes instructions pour le traitement de l'eau de votre jacuzzi gonflable pour pouvoir continuer à en profiter sans souci. Le jacuzzi gonflable moyen est plus petit et contient donc moins d'eau qu'un jacuzzi traditionnel. Il contient également un système de filtration moins professionnel. Il faut donc adapter le traitement de l'eau et l'utilisation d'AquaFinesse en conséquence.

Vous trouverez, ci-dessous, un aperçu des mesures adaptées par rapport à notre mode d'emploi pour un jacuzzi traditionnel, tel qu'il est livré dans le coffret AquaFinesse Hot Tub Water Care.

1. Veuillez ajouter la quantité d'AquaFinesse appropriée en vous référant au tableau ci-dessous.

AquaFinesse dosage per week

Hot Tub / Spa Liters / litres	ml AquaFinesse
401-500	80
501-600	100
601-700	120
701-800	140
801-900	160

2. Pour la désinfection. Votre jacuzzi gonflable est composé de vinyle. Le vinyle peut être endommagé s'il entre directement en contact avec une table de trichlore. Lors de l'utilisation de tablettes de trichlore, vous devez toujours utiliser un flotteur ! Nous vous conseillons toutefois d'utiliser des granulés dichlore. Renseignez-vous auprès d'un distributeur officiel AquaFinesse.
3. Comment doser les granulés dichlore et quelle quantité utiliser ? Activez toujours la pompe avant d'ajouter les granulés de dichlore pour que le chlore puisse se dissoudre rapidement. Après un bain dans le jacuzzi, il suffit d'ajouter une ou deux cuillères-mesure de granulés pour bien désinfecter. En cas de non-utilisation du jacuzzi, il suffit d'ajouter une cuillère-mesure de granulés à l'eau deux fois par semaine.
4. Nettoyez votre filtre au moins une fois par semaine. Nous vous conseillons d'utiliser nos tablettes AquaFinesse Filter Cleaner. Comme votre filtre est plus petit que celui d'un jacuzzi traditionnel, 1 tablette d'AquaFinesse Filter Cleaner suffit par nettoyage. Inutile donc d'utiliser 2 tablettes ! Vous pouvez les acheter auprès d'un distributeur officiel AquaFinesse.
5. Faut-il changer l'eau ? La perte de minéraux et de calcium entraîne un déséquilibre de l'eau. Ces éléments sont essentiels et doivent être changés de temps en temps. Un jacuzzi gonflable contient généralement moins d'eau et possède un système de filtration différent. Vous devez donc changer l'eau plus souvent. Nous vous conseillons de changer l'eau de votre jacuzzi une fois par mois. Nous vous conseillons également de procéder à un traitement AquaFinesse Spa Clean une fois tous les 3 mois avant de vider votre jacuzzi. Cela évite que des résidus de saletés s'accumulent dans les conduits de votre jacuzzi. Vous pouvez l'acheter auprès d'un distributeur officiel.
6. Attention : si votre eau se colore ou qu'elle dégage une mauvaise odeur, ajoutez une dose supplémentaire unique de chlore à votre eau (traitement choc) et nettoyez le filtre.

Astuces :

- Veillez à ne pas mettre de crème (solaire), lotion corporelle, etc. avant de vous baigner dans votre jacuzzi.
- Évitez d'exposer inutilement votre jacuzzi aux rayons du soleil. Couvrez-le lorsque vous ne l'utilisez pas.

Possedete una vasca idromassaggio gonfiabile? Leggete allora attentamente le istruzioni per l'uso qui di seguito!

Grazie per aver acquistato AquaFinesse - Kit di trattamento dell'acqua per vasche idromassaggio. Questo kit è stato sviluppato espressamente per vasche idromassaggio tradizionali e abbiamo quindi ritenuto necessario adattare le presenti istruzioni per l'uso per la vostra vasca gonfiabile. Al giorno d'oggi, si vendono sempre più vasche idromassaggio di questo tipo ed è naturale che vogliate mantenere la qualità dell'acqua nella vostra vasca idromassaggio gonfiabile in buono stato. Per questo motivo, vogliamo essere certi di fornirvi le istruzioni corrette di cura della qualità dell'acqua per il vostro idromassaggio gonfiabile, in modo che possiate godervelo in tutta serenità. Le vasche idromassaggio gonfiabili sono mediamente più piccole, contengono meno acqua e sono generalmente dotate di un sistema di filtraggio meno professionale. Ciò significa che la cura della qualità dell'acqua e l'utilizzo di AquaFinesse devono essere adeguati di conseguenza. Di seguito troverete un elenco di azioni che differiscono dalle nostre istruzioni per l'uso per una vasca idromassaggio tradizionale fornite con il kit di trattamento dell'acqua della vasca idromassaggio di AquaFinesse.

1. Utilizzare una quantità adeguata di AquaFinesse come mostrato nella tabella sottostante.

AquaFinesse dosage per week

Hot Tub / Spa Liters / litres	ml AquaFinesse
401-500	80
501-600	100
601-700	120
701-800	140
801-900	160

2. Aggiungere il disinfettante. La vostra vasca idromassaggio è fatta in vinile e una compressa di Trichlor può provocare dei danni se entra in contatto immediato con questo materiale. Utilizzare sempre un galleggiante per l'applicazione delle compresse di Trichlor. Tuttavia, raccomandiamo l'utilizzo di Dichlor granulare. Per ulteriori dettagli, rivolgetevi a un rivenditore ufficiale AquaFinesse.
3. Dichlor granulare; qual è il dosaggio e come lo misuro? Attivare sempre la pompa prima di aggiungere il Dichlor granulare in modo da sciogliere rapidamente il cloro. Uno o due misurini di granulato sono sufficienti per una corretta disinfezione dopo il bagno. Due volte alla settimana, quando il bagno non è in uso, aggiungere all'acqua un misurino di granulato e.
4. Ripulire il filtro almeno una volta alla settimana. Per questa operazione, raccomandiamo le nostre compresse AquaFinesse per la pulizia del filtro. Una compressa di AquaFinesse Filter Cleaner è sufficiente per un'igiene profonda, in quanto le dimensioni del filtro sono inferiori rispetto a quelle di un filtro per vasca idromassaggio tradizionale. Non è quindi necessario utilizzare due compresse! Questo prodotto è reperibile presso qualsiasi rivenditore ufficiale Aqua.
5. È necessario cambiare l'acqua? L'acqua perde il suo equilibrio naturale a causa della perdita di minerali e di calcio, elementi importanti per cui è necessario sostituire l'acqua di quando in quando. Generalmente, una vasca idromassaggio contiene meno acqua ed è dotata di un sistema di filtraggio differente, ragion per cui l'acqua va sostituita più spesso. Sugeriamo quindi di effettuare questa operazione almeno una volta al mese e, ogni tre mesi, di eseguire il trattamento AquaFinesse SpaClean prima di svuotare la vostra vasca idromassaggio. Questo servirà a prevenire l'accumulo di sporcizia nelle tubazioni della vostra vasca. Anche questo prodotto è reperibile da qualsiasi rivenditore ufficiale.
6. Attenzione! Se l'acqua scolorisce o se vi accorgete di un odore sgradevole proveniente dalla vasca, è necessario aggiungere una dose extra di cloro all'acqua (shock di cloro) e ripulire il filtro.

Suggerimenti:

- Prima di entrare nella vasca, assicurarsi di non avere sulla pelle creme (solari), lozioni, ecc.
- Evitare un'eccessiva esposizione diretta ai raggi solari della vostra vasca idromassaggio. Tenere coperta quando non in uso.

У вас есть надувной спа-бассейн? Тогда внимательно ознакомьтесь с этой инструкцией по применению

Благодарим вас за приобретение комплекта AquaFinesse для обработки воды в джакузи. Мы разработали этот комплект для традиционных спа-бассейнов, а теперь внесли в инструкции для надувных спа-бассейнов соответствующие изменения. Сегодня все больше людей приобретают надувные спа-бассейны. Мы прекрасно понимаем, что вам хотелось бы всегда поддерживать хорошее качество воды в вашем надувном спа-бассейне. Поэтому мы хотим быть уверены, что вы получите правильные инструкции по поддержанию качества воды в надувном спа-бассейне и сможете без проблем наслаждаться им. Надувные спа-бассейны в среднем имеют меньший объем по сравнению с традиционными и соответственно содержат меньшее количество воды. В них также обычно устанавливается фильтрационная система более низкого качества. Это означает, что процесс поддержания качества воды и способ применения AquaFinesse должны быть соответствующим образом скорректированы. Ниже приводится список действий, которые отличаются от наших инструкций к комплектам AquaFinesse, предназначенным для обработки воды в традиционных спа-бассейнах.

1. Добавьте скорректированное количество AquaFinesse в соответствии с приведенной ниже таблицей.

AquaFinesse dosage per week	
Hot Tub / Spa Liters / litres	ml AquaFinesse
401-500	80
501-600	100
601-700	120
701-800	140
801-900	160

2. Добавьте дезинфицирующее средство. Ваш надувной спа-бассейн изготовлен из винила. Таблетка Трихлор может повредить винил при непосредственном контакте. При использовании таблеток Трихлор всегда пользуйтесь поплавком! Однако мы рекомендуем использовать гранулят Дихлор. Узнайте подробную информацию у вашего официального дилера AquaFinesse.
3. Гранулят Дихлор: как его использовать и в какой дозировке? Перед добавлением гранулята Дихлор всегда сначала включайте насос для быстрого растворения хлора. Одной-двух мерных ложек гранулята достаточно для соответствующей дезинфекции после принятия ванны. Если джакузи не используется, добавляйте в воду одну мерную ложку гранулята дважды в неделю.
4. Чистку фильтра следует осуществлять по меньшей мере раз в неделю. Для этой цели мы рекомендуем пользоваться таблетками AquaFinesse для очистки фильтров. Одной таблеткой средства AquaFinesse для очистки фильтров достаточно, поскольку фильтр в надувном бассейне меньше, чем в традиционном спа-бассейне. Не следует использовать две таблетки! Таблетки можно приобрести у дилера AquaFinesse.
5. Нужно ли менять воду? Равновесие воды нарушается в связи с потерей минеральных веществ и кальция. Это важные компоненты, и время от времени их необходимо восполнять. В целом, надувные спа-бассейны вмещают меньше воды и оборудованы другой фильтрационной системой. Соответственно, воду следует обновлять чаще. Поэтому мы рекомендуем менять воду в спа-бассейне раз в месяц. Раз в три месяца мы рекомендуем перед спуском воды проводить обработку чистящим средством AquaFinesse SpaClean. Это позволит предотвратить накопление грязи в трубах спа-бассейна. Средство можно приобрести у дилера AquaFinesse.
6. Внимание! При изменении цвета воды или появлении неприятного запаха необходимо добавить в воду одну дополнительную дозу хлора («хлорный шок») и очистить фильтр.

Советы:

- Не пользуйтесь спа-бассейном после нанесения солнцезащитного крема, лосьона и т.п.
- Защищайте спа-бассейн от избытка солнечного света. Если бассейн не используется, накрывайте его.

Har du et oppusteligt spabad? Så læs omhyggeligt instruktionerne nedenfor!

Tak, fordi du har købt vores vandlejeboks til AquaFinesse Hot Tub. Vi har udviklet denne boks til traditionelle spabade. Derfor har vi skræddersyet disse instruktioner netop til dem. I dag sælges der flere og flere oppustelige spabade. Vi er klar over, at du gerne vil have, at vandet i dit oppustelige spabad er godt. Derfor vil vi gerne sikre os, at du får de rigtige instruktioner til vedligeholdelse af vandet til dit oppustelige spabad, så du kan nyde det uden problemer. Et gennemsnitligt, oppusteligt spabad er mindre og indeholder derfor mindre vand. Det har også et mindre professionelt filtersystem. Det betyder, at vedligeholdelsen af vandet og brugen af AquaFinesse skal tilpasses efter det. Nedenfor er en liste over handlinger, som afviger fra vores instruktioner til brug af traditionelle spabade, som leveres med vandlejeboksen til AquaFinesse hot tub.

1. Tilsæt en tilpasset mængde AquaFinesse, som vist i tabellen nedenfor.

AquaFinesse dosage per week	
Hot Tub / Spa Liters / litres	ml AquaFinesse
401-500	80
501-600	100
601-700	120
701-800	140
801-900	160

2. Tilsæt desinfektionsmiddel. Dit oppustelige spabad er fremstillet af vinyl. En Trichlor-tablet kan skade vinylen, hvis den kommer i umiddelbar kontakt med vinylen. Brug altid en flyder, når du bruger Trichlor-tabletter! Men vi anbefaler, at man bruger Dichlor-granulat. Spørg din autoriserede AquaFinesse-forhandler om yderligere detaljer.
3. Dichlor-granulat; hvordan doserer jeg det, og hvor meget? Aktiver altid pumpen, før der tilsættes Dichlor-granulater, før hurtigt at opløse klorren. En eller to måleskeer granulater er nok til en tilstrækkelig desinfektion efter at have taget et bad. Tilsæt en måleske granulater til vandet to gange om ugen, når badet ikke bruges.
4. Rens filteret mindst én gang om ugen. Til dette anbefaler vi vores AquaFinesse-filterrensetabletter. En tablet AquaFinesse-filterrens per rensning, da dit filter er mindre end filteret i et traditionelt spabad. Så der er ikke brug for to tabletter! De kan fås hos en autoriseret Aqua-forhandler.
5. Er det nødvendigt at udskifte vandet? Vand kommer ud af balance på grund af tabet af mineraler og calcium. Disse elementer er vigtige og skal opriskes en gang imellem. Generelt indeholder oppustelige spabade mindre vand og har et anderledes filtersystem. Derfor skal vandet opriskes oftere. Derfor anbefaler vi, at du oprisker vandet i dit spabad en gang om måneden. Vi anbefaler, at du hver tredje måned foretager en AquaFinesse SpaClean-behandling, før du tømmer spabadet. Det vil forhindre, at der samler sig snavs i vandlejningerne i dit spabad. Det kan fås hos en autoriseret Aqua-forhandler.
6. Obs! Hvis vandet misfarves, eller du bemærker en ubehagelig lugt, skal du tilsætte en ekstra dosis klor til vandet (klor-chok) og rens filteret.

Tips:

- Sørg for, at du ikke har (sol) creme, bodylotion etc. på, før du går i spabadet.
- Undgå at udsætte dit spabad for unødvendigt sollys. Dæk det til, når det ikke bruges.

Imate napihljivo masažno kad? Potem skrbno preberite spodnja navodila za uporabo!

Zahvaljujemo se vam za nakup našega kompleta za nego vode v masažni kadi AquaFinesse. Ta komplet smo razvili za običajne masažne kadi. Zato smo temu ustrezno prilagodili ta navodila za uporabo. Danes se prodaja vse več napihljivih masažnih kadi. Popolnoma razumemo, da želite v napihljivi masažni kadi ohraniti dobro kakovost vode. Zato želimo, da prejmete prava navodila za vzdrževanje vode za svojo napihljivo masažno kad, da boste v njej lahko brezskrbno uživali. Povprečna masažna kad je manjša in vsebuje manj vode. Ima tudi manj kakovostni filtrirni sistem. To pomeni, da je treba ustrezno prilagoditi vzdrževanje vode in uporabo sredstva AquaFinesse.

Spodaj je seznam ukrepov, ki se razlikujejo od naših navodil za uporabo za običajno masažno kopalnico, priloženih kompletu za nego vode v masažni kadi AquaFinesse.

1. Dodajte ustrezno količino sredstva AquaFinesse, kot je prikazano v spodnji preglednici.

AquaFinesse dosage per week	
Hot Tub / Spa Liters / litres	ml AquaFinesse
401-500	80
501-600	100
601-700	120
701-800	140
801-900	160

2. Dodajte sredstvo za razkuževanje. Vaša napihljiva masažna kopalnica je izdelana iz vinila. Tableta triklora lahko poškoduje vinil, če pride v neposredni stik z njim. Pri uporabi tablet triklora vedno uporabljajte plovec! Sicer pa vam priporočamo uporabo granul dikhlor. Za podrobne informacije se obrnite na uradnega prodajalca izdelkov AquaFinesse.
3. Kako odmerjam granul dikhlor in v kakšni količini? Pred dodajanjem granulata dikhlor vedno najprej vključite črpalko, da hitro raztopite klor. Za ustrezno razkuževanje po kopeli zadostujeta ena ali dve merilni žlici granulata. Če kadi ne uporabljate, vodi dvakrat na teden dodajte eno merilno žlico granulata.
4. Filter očistite vsaj enkrat tedensko. V ta namen vam priporočamo uporabo tablet AquaFinesse Filter Cleaner. Ena tableta AquaFinesse Filter Cleaner zadostuje za eno čiščenje, saj je vaš filter manjši od filtra v običajni masažni kadi. Tako vam ni treba uporabiti dveh tablet! Na voljo so pri uradnih prodajalcih znamke Aqua.
5. Je treba zamenjati vodo? Ravnesje v vodi se poruši zaradi izgube mineralov in kalcija. Ti elementi so pomembni in jih je občasno treba znova zagotoviti. Na splošno vsebuje napihljiva masažna kad manj vode in ima drugačen filtrirni sistem. Posledično morate vodo zamenjati prej. Zato vam priporočamo, da vodo v masažni kadi zamenjate enkrat mesečno. Priporočamo vam, da vsake tri mesece izvedete nego z izdelkom AquaFinesse SpaClean, preden izpraznite masažno kad. Tako boste preprečili, da bi se v ceveh masažne kadi nabirala umazanija. Izdelek je na voljo pri uradnih prodajalcih.
6. Pozor! Če voda spremeni barvo ali če zaznate neprijeten vonj, morate v vodo dati enkratni dodatni odmerek klora (klorov šok) in očistiti filter.

Namig:

- Preden greste v masažno kad, si izperite (sončno) kremo, losjon za telo itd.
- Preprečite nepotrebno sevanje sončnih žarkov v masažno kad. Če je ne uporabljate, jo pokrijte.

Har du en uppblåsbar bassäng? Läs instruktionerna nedan noga i så fall!

Tack för ditt köp av vår AquaFinesse bassängbox. Vi har utvecklat boxen för vanliga bassänger. Instruktionerna är utformade därefter. Det säljs fler och fler uppblåsbara bassänger. Vi förstår självklart att du vill hålla vattnet i din uppblåsbara bassäng fräsch. Det är därför vi vill se till så att du får rätt instruktioner att underhålla vattnet till din uppblåsbara bassäng med och kan njuta utan problem. Den genomsnittliga uppblåsbara bassängen är mindre och rymmer därför mindre vatten. Sådana bassänger har också mindre professionella filtersystem. Detta innebär att vattenunderhållet och användning av AquaFinesse måste anpassas därefter. Nedan finner du en lista på åtgärder från våra instruktioner för traditionella bassänger som medföljer AquaFinesse bassängbox.

1. Tillsätt rätt mängd AquaFinesse enligt tabellen nedan.

AquaFinesse dosage per week	
Hot Tub / Spa Liters / litres	ml AquaFinesse
401-500	80
501-600	100
601-700	120
701-800	140
801-900	160

2. Tillsätt desinficeringsmedel. Din uppblåsbara bassäng är gjord av vinyl. En Trichlor-tablett kan skada vinylen om den kommer i direkt kontakt med vinylen. Använd alltid flöte med Trichlor-tabletter! Vi rekommenderar dock Dichlor i granulat. Fråga din AquaFinesse-återförsäljare om mer information.
3. Dichlor; hur dosera? Använd alltid pumpen innan du tillsätter Dichlor för att lösa upp klorinet snabbt. En eller flera måttkoppar med granulat räcker för korrekt desinficering efter ett bad. Tillsätt en måttkopp granulat två gånger i veckan när bassängen inte används.
4. Rengör filtret minst en gång i veckan. Vi rekommenderar AquaFinesse filterrengöringstabletter. En tablett AquaFinesse filterrengöringsmedel räcker för en sanering eftersom ditt filter är mindre än filter till traditionella bassänger. Du behöver alltså inte använda två tabletter! Dessa kan köpas av en officiell Aqua-återförsäljare.
5. Är det nödvändigt att byta vatten? Vattnet förlorar balans när mineraler och kalcium går förlorade. Dessa element är viktiga och måste bytas ibland. Normalt innehåller en uppblåsbar bassäng mindre vatten och har ett annorlunda filtersystem. Vattnet måste därför bytas oftare. Vi rekommenderar därför att du byter ditt spabadvatten en gång i månaden. En gång var tredje månad rekommenderar vi att du genomför ett fullständigt AquaFinesse SpaClean-underhåll innan du tömmer badvattnet. Detta förhindrar smuts från att samlas i bassängens vattenledningar. Kan köpas hos officiell återförsäljare.
6. Obs.! Om vattnet färgas eller får en otrevlig lukt måste du tillsätta en extrados klor (klorchock) eller rengöra filtret.

Namig:

- Preden greste v masažno kad, si izperite (sončno) kremo, losjon za telo itd.
- Prepečite nepotrebno sevanje sončnih žarkov v masažno kad. Če je ne uporabljate, jo pokrijte.

AQUA FINESSE®



Manufactured by:
Special Water Works B.V.
PO Box 785
3900 AT Veenendaal
PRODUCT OF THE NETHERLANDS

www.aquafinesse.com